

Anlage 1

Die Genehmigung erteilender Staat <i>Država izdajateljica dovoljenja</i>	A	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
---	---	--

2002



**Einzelgenehmigung für den grenzüberschreitenden
Gelegenheitsverkehr oder Pendelverkehr
Österreich – Slowenien**

**Enkratna dovolilnica za čezmejni izvenlinijski
občasní prevoz potnikov ali za izmenični promet
Avstrija – Slovenija**

Nr. / Št.: _____

gültig bis:
velja do:

31. 1. 2003

 Gegebenenfalls
besondere Auflagen
und Bedingungen der
Verwendung

*Po potrebi
posebni pogoji
uporabe*

Art des Verkehrsdienstes: *) <i>Vrsta prevoza: *)</i> ☐ Rundfahrt mit geschlossenen Türen <i>Krožna vožnja z zaprtimi vrati</i> ☐ Absetzfahrt <i>Odstavna vožnja (povratek s praznim vozilom)</i> ☐ Abholfahrt <i>Odvoz potnikov (vstop praznega avtobusa)</i> ☐ Transitfahrt <i>Tranzitna vožnja</i> ☐ Pendelverkehr ohne Unterbringung <i>Izmenični prevoz brez prenočevanja</i> ☐ Pendelverkehr mit Unterbringung <i>Izmenični prevoz s prenočevanjem</i> ☐ sonstiger Gelegenheitsverkehrsdienst: <i>drugačen nelinejski prevoz oseb:</i> _____	Hinfahrt am (Datum): <i>Vožnja do cilja (datum):</i> Rückfahrt am (Datum): <i>Povratek (datum):</i> Kennzeichen des Omnibusses: <i>Reg. št. avtobusa:</i> Vor- und Zuname der/des Lenker/s: <i>Ime in priimek voznika/voznikov:</i>
*) Zutreffendes ankreuzen *) Pred ustreznim naredi križec Unternehmer: <i>Prevoznik:</i> Sitz: <i>Naslov:</i>	Reiseweg bei der Hinfahrt (inkl. Grenzübergangsstelle): <i>Pot pri vožnji do cilja (vključno z mejnim prehodom):</i> Reiseweg bei der Rückfahrt (inkl. Grenzübergangsstelle): <i>Pot pri povratku (vključno z mejnim prehodom):</i>

Zollstempel / carinski zig	
EINFAHRT / PRIHOD	AUSFAHRT / ODHOD
EINFAHRT / PRIHOD	AUSFAHRT / ODHOD

Stempel und Unterschrift
der österreichischen
Behörde

*Žig in podpis
avstrijskega organa*

 Für den
Bundesminister:

 Za zveznega
ministra:


Ausgabedatum
Datum izdaje

 Stempel und Unterschrift der slowenischen Behörde (Ausgabebehörde)
Žig in podpis slovenskega organa

Allgemeine Vorschriften

1. Die vorliegende Genehmigung befreit nicht von der Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften, die in der Republik Österreich auf dem Gebiet des Gelegenheitsverkehrs Anwendung finden.
2. Der Unternehmer ist berechtigt, mit einem Omnibus eine Hin- und Rückfahrt (im Gelegenheitsverkehr oder Pendelverkehr) von, nach und durch das Gebiet der Republik Österreich durchzuführen.
3. Orts- und Unterwegsverkehr auf dem Hoheitsgebiet der Republik Österreich ist nicht gestattet (Kabotageverbot).
4. Auf dem Gebiet der Republik Österreich darf der Unternehmer keine Reisebüro-tätigkeit ausüben.
5. Der Unternehmer ist verpflichtet, mit der vollständig ausgefüllten Genehmigung ein Kontrolldokument mitzuführen und auf Verlangen den Kontrollorganen vorzuweisen.

Splošni predpisi

1. *Dovolilnica imetnika ne oprošča obveznosti upoštevanja zakonskih predpisov, ki veljajo za nelinejski prevoz oseb na območju Republike Avstrija.*
2. *Prevoznik je upravičen, da v sklopu nelinejskega prevoza oseb ali izmeničnega prometa s svojim avtobusom opravi vožnjo do cilja in povratno iz, v in čez ozemlje Republike Avstrija.*
3. *Slehrno opravljanje krajevne in medkrajevne prometne dejavnosti na državnem ozemlju Republike Avstrija je prepovedano (prepoved kabotaže).*
4. *Na območju Republike Avstrija prevoznik ne sme izvajati potovalno – agencijskih dejavnosti.*
5. *Prevoznik je dolžan poleg v celoti izpolnjene dovolilnice pri sebi imeti tudi ustrezen kontrolni dokument, ki ga mora predložiti kontrolnim organom na njihovo zahtevo.*

Država izdajateljica dovoljenja
Die Genehmigung erteilender Staat

SLO

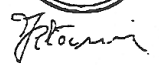
Ministrstvo za promet in zveze

2001

**Enkratna dovolilnica
za čezmejni izvenlinijski občasni prevoz potnikov ali za izmenični promet
Slovenija - Avstrija.**

**Einzelgenehmigung für den
grenzüberschreitenden Gelegenheitsverkehr oder Pendelverkehr
Slowenien - Österreich**

Št. / Nr. _____

velja do gültig bis: 31. januarja 2002 31. Jänner 2002	vrsta prevoza: *) Art des Verkehrsdienstes: *) ☐ krožna vožnja z zaprtimi vrati Rundfahrt mit geschlossenen Türen ☐ odstavna vožnja (povratek s praznim vozilom) Absezfahrt ☐ odvoz potnikov (vstop praznega avtobusa) Abholfahrt ☐ tranzitna vožnja Transitfahrt ☐ izmenični prevoz brez prenočevanja Pendelverkehr ohne Unterbringung ☐ izmenični prevoz s prenočevanjem Pendelverkehr mit Unterbringung ☐ drugačen nelinijski prevoz oseb sonstiger Gelegenheitsverkehrsdienst:	vožnja do cilja (datum): Hinfahrt am (Datum):								
po potrebi posebni pogoji uporabe Gegebenenfalls besondere Auflagen und Bedingungen der Verwendung	*) pred ustreznim naredi križec *) Zutreffendes ankreuzen prevoznik: Unternehmer: naslov: Sitz:	povratek (datum) Rückfahrt am (Datum):								
žig in podpis slovenskega organa Stempel und Unterschrift der slowenischen Behörde (Ausgabebehörde)	pol pri vožnji do cilja (vključno z mejnim prehodom): Reiseweg bei der Hinfahrt (inkl. Grenzübergangsstelle): pot pri povratku (vključno z mejnim prehodom): Reiseweg bei der Rückfahrt (inkl. Grenzübergangsstelle):	reg. št. avtobusa: Kennzeichen des Omnibusses: ime in priimek voznika / voznikov: Vor- und Zuname der / des Lenker / s:								
 	carinski žig / Zollstempel <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">PRIHOD / EINFABRT</th><th colspan="2">ODHOD / AUSFAHRT</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	PRIHOD / EINFABRT		ODHOD / AUSFAHRT						žig in podpis avstrijskega organa za zveznega ministra (dr. Pösel) Stempel und Unterschrift der österreichischen Behörde Für den Bundesminister (Dr. Pösel)
PRIHOD / EINFABRT		ODHOD / AUSFAHRT								
datum izdaje Ausgabedatum										